



4103

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 217**

10 Σεπτεμβρίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3180

Κύρωση του Τέταρτου Πρόσθετου Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία για την Πολυεθνική Ειρηνευτική Δύναμη Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Τέταρτο Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Συμφωνία για την Πολυεθνική Ειρηνευτική Δύναμη Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης, που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 11 Δεκεμβρίου 2002, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

FOURTH ADDITIONAL PROTOCOL TO THE AGREEMENT ON THE MULTINATIONAL PEACE FORCE SOUTH-EASTERN EUROPE

The States - Parties to the Agreement on the Multinational Peace Force South - Eastern Europe (MPFSEE), signed in Skopje on the 26th of September 1998, as supplemented and amended by the First Additional Protocol thereto, signed in Athens on the 12th of January 1999, the Second Additional Protocol signed in Bucharest on the 30th of November 1999 and the Third Additional Protocol signed in Athens on the 21st of June 2000,

Reaffirming their commitment to the aims and principles provided for in the Agreement on the MPFSEE (the Agreement),

Willing to further improve and update the Agreement on the Multinational Peace Force South - Eastern Europe in order to accommodate the enlargement of the MPFSEE initiative and to achieve higher levels of interoperability by including additional provisions and adjusting existing texts, procedures and abbreviations so as to be in line with NATO practices and terminology,

Have agreed on the following:

ARTICLE 1

1. Article–I, paragraph 1/o of the Agreement is amended to read as follows:

"Personnel Establishment (PE) means the table setting out the authorised routine organisational structure and manpower requirement for the Nucleus Staff of the HQ SEEBRIG".

2. In Article-I, paragraph 1 of the Agreement a new subparagraph "e" is introduced, which reads as follows:

"e. Generic Operations Plans (GOPs)" means plans which are developed for possible operations where some of the planning factors (e.g. scope, forces, destination, risks, area of responsibility, etc.) have not yet been fully identified or cannot be assumed. These plans are produced at the level of detail required by the remit concerned and identify the capabilities needed."

The numbering of the subsequent subparagraphs is changed accordingly.

3. Article–III, paragraph 1 of the Agreement is amended to read as follows:

"1. The Parties ensure that the activities of the Multinational Peace Force South-Eastern Europe (MPFSEE) hereby established are consistent with the purposes and the principles of the United Nations Charter."

4. The title of Article–III of the Agreement is amended to read as follows:

"ESTABLISHMENT, DEPLOYMENT AND EMPLOYMENT OF THE SOUTH-EASTERN EUROPE BRIGADE"

5. Article–III, paragraph 1 of the Agreement is amended to read as follows:

"1. The Parties hereby establish a military component of the MPFSEE at Brigade level, the South-Eastern Europe Brigade (SEEBRIG). The location of HQ SEEBRIG/Nucleus Staff will be decided by consensus among the Parties."

6. Article IV, paragraph 3 of the Agreement is amended to read as follows:

"Defence Ministerial meetings are to review military subjects and to make decisions/recommendations, as appropriate; in particular, participation in operations, overall guidelines for the employment of SEEBRIG, ROEs, approval of COPs and GOPs. Defence Ministerial meetings are to make decisions on granting the status of observer nation."

7. In Article–IV, paragraphs 1, 4, 5 and 16 of the Agreement, the word "/General" is introduced after the word "Defence" so that the wording is amended to read "Defence/General Staffs".

8. Article–IV, paragraph 6 of the Agreement is amended to read as follows:

"A Politico-Military Steering Committee (PMSC) will be established as the joint executive body for oversight and providing policy guidance for deployment, employment and other activities of the SEEBRIG."

9. Article–IV, paragraph 12 of the Agreement is amended to read as follows:

"The PMSC will develop policies and guidance for Ministerial approval necessary to enable effective functioning and employment of SEEBRIG and the other activities of the MPFSEE accordingly in following areas:"

10. Article-IV, paragraph 14/a of the Agreement is amended to read as follows:

"a. Approve Generic Operations Plans (GOPs) and Contingency Operations Plans (COPs), prepared by the Nucleus Staff, as directed by the MPFSEE Ministers,"

11. In Article-IV, paragraph 15/a and in Annex-E, Article 5, paragraph 5 to the Agreement, the word "approval" is substituted by the word "endorsement".

12. Article-VII, paragraph 4 of the Agreement is amended to read as follows:

"The Nucleus Staff, in close coordination and consultation with respective national HQs, will develop Standing Operating Procedures (SOPs), databases and options for strategic movement necessary to reduce planning and deployment time in advance of any actual deployment. It will plan and prepare for the conduct of operational and logistic training and exercises, based on the decisions of the Politico-Military Steering Committee. It shall develop Generic Operations Plans (GOPs) and Contingency Operations Plans (COPs). It shall participate in fact-finding missions to be conducted in preparation for missions involving the deployment and employment of the SEEBRIG."

13. Annex–A, paragraph 1 to the Agreement is amended to read as follows:

"The details of the SEEBRIG structure as defined in Paragraphs 1 through 4 in Article VI of this Agreement are as follows:"

14. Annex-C, paragraph 2/c to the Agreement is amended to read as follows:

"Any supplement to or reduction in the agreed post allocations, or any change in the agreed post allocation shall be agreed upon by the Ministers of Defence of the Parties by consensus upon proposal of PMSC."

15. In Annex-E, Article 4, paragraph 2 to the Agreement after "15 Sep PMSC", the word "meeting" is deleted.

ARTICLE 2

1. The term "the Brigade" is replaced by the abbreviation "SEEBRIG" in:
   - Article– I, paragraph 1/s of the Agreement.
   - Article–III, paragraphs 2, 6, 7 and 8 of the Agreement.
   - Article–VI, paragraph 3 of the Agreement.

- Article–VII, paragraphs 2, 5 and 7 of the Agreement.
- Article–XI, paragraph 2 of the Agreement.
- Article–XVII, paragraph 2 of the Agreement.
- Annex-A, paragraph 4 to the Agreement.
- Annex-C, paragraph 5/a/(5) to the Agreement.
- Annex-E, Article-3, paragraphs 1 and 1/c to the Agreement.
- Articles 1, 2, 3 and 4 of the Additional Protocol to the Agreement.

2. The terms "Force" and "the Force" are replaced by the abbreviation "SEEBRIG" in:

- Article–III, paragraphs 3 and 5 of the Agreement.
- Article–IV, paragraph 2 of the Agreement.
- Article–VI, Title, paragraphs 1, 2, 4 and 5 of the Agreement.
- Article–VII, paragraphs 7 and 8 of the Agreement.
- Article–VIII, paragraph 1 of the Agreement.
- Article–X, paragraph 1 of the Agreement.
- Article–XI, paragraph 1 of the Agreement.
- Article–XII, paragraph 1 of the Agreement.
- Article–XV, paragraph 2 of the Agreement.
- Annexes A and C to the Agreement, Title.
- Annex-A, paragraph 10 to the Agreement.
- Annex-E, Article 3, paragraph 1/c/(3)/(d) to the Agreement.

3. The term "Force HQ" is replaced by the term "HQ SEEBRIG" in:

- Article–IV, paragraphs 12/f, 14/e and 15/a of the Agreement.
- Article–VII, paragraphs 1 and 3 of the Agreement.
- Article–X, paragraph 4 of the Agreement.
- Annex-D, Article II, paragraph 5 to the Agreement.

4. The abbreviation "MPFSEE" is replaced by the abbreviation "SEEBRIG" in:

- Article –IX, paragraph 3 of the Agreement.
- Annex-D, Article V, paragraph 10 to the Agreement.
- Annex-E, Article 3, paragraphs 1/c (1); 1/c (1) (d); 1/c (1) (e); 1/c (1) (g); 1/c (3) (d); 1/c (3) (e) and 1/c (3) (h) to the Agreement.
- Annex-E, Article 4, paragraphs 1/a and 3/a to the Agreement.

- Annex-E, Article 5, paragraph 1 to the Agreement.
- Annex-E, Article 9, paragraph 1 to the Agreement.

5. The terms "MPFSEE HQ" and "HQ of MPFSEE" are replaced by the term "HQ SEEBRIG" in:
- Annex-B, paragraphs 3 and 4 to the Agreement.
- Annex-D, Article-I, paragraphs 1 and 3 to the Agreement.
- Annex-D, Article-II, paragraphs 2 and 4 to the Agreement.
- Annex-D, Article-III, paragraphs 1 and 2 to the Agreement.
- Annex-D, Article-IV, title; paragraphs 1 and 2 to the Agreement.
- Annex-D, Article-V, title; paragraphs 1; 2; 5; 6; 8; 10; 11; 12; 13, a and c; 14 and 15 to the Agreement.
- Annex-D, Article-VI, paragraphs 1 and 2 to the Agreement.
- Annex-D, appendix 1, title to the Agreement.
- Annex-E, Article 3, paragraphs 1/c (1) (b) and 1/c (1) (c) to the Agreement.
- Annex-E, Article 4, paragraph 1/a to the Agreement.

6. The abbreviation "SEEBRIG" is replaced by the abbreviation "MPFSEE" in:
- Annex-C, paragraphs 5/a (7) (a) (I); 5/a (7) (a) (V) and 5/a (7) (a) (VI) to the Agreement.

7. The terms "Permanent HQ (PHQ) MPFSEE" and "PHQ MPFSEE" are replaced by the term "HQ SEEBRIG" in:
- Annex-E, Article 1, paragraph 2 to the Agreement.
- Annex-E, Article 3, paragraphs 1; 1/c (1) (a); 1/c (1) (d); 1/d (1) and 1/h (4) to the Agreement.
- Annex-E, Article 4, paragraph 1/b to the Agreement.
- Annex-E, Article 8, paragraph 1 to the Agreement.

8. The term "The Brigade Commander" and the abbreviations "COM/MPFSEE" and "COMMPFSEE" are replaced by the abbreviation "COMSEEBRIG" in:
- Article-IV, paragraph 12/a of the Agreement.
- Annex-B, paragraphs 2, 5 and 6 to the Agreement.
- Annex-C, paragraphs 5/a/(5) and 5/a/(6) to the Agreement.
- Annex-D, Article-V, paragraph 4 to the Agreement.
- Annex-E, Article 2, paragraph 1 to the Agreement.

- Annex-E, Article 3, paragraphs 1/c (1) (g) and 1/h (1) to the Agreement.
- Annex-E, Article 4, paragraphs 2/a, after 31 Jul and 2/b to the Agreement.
- Annex-E, Article 5, paragraphs 4 and 5 to the Agreement.
- Annex-E, Article 7, paragraph 1 to the Agreement.
- Annex-E, Article 8, paragraph 2 to the Agreement.
- Article 2 of the Additional Protocol to the Agreement.

9. The term "Organization of Action (ORACT)" is replaced by the term "Order of Battle (ORBAT)" in:
- Article-I, paragraph 1/i of the Agreement.
- Article-VI, paragraph 5 of the Agreement.
- Annex-A, paragraphs 4, 5 and 6 to the Agreement.

10. The term "Standard Operating Procedures" is replaced by the term "Standing Operating Procedures (SOPs)" in Annex-C, paragraph 4/b/(2)/(a) to the Agreement.

11. The term "Operational Command" is replaced by the term "Operational Control" in Annex-C, paragraph 5/a/(7)/(b)/(1) to the Agreement.

ARTICLE 3

1. The titles of Appendices of Annex-A to the Agreement are amended to read as follows:

"APPENDICES

APPENDIX-1: SEEBRIG general structure

APPENDIX-2: Troop Contributions by the Parties

APPENDIX-3: Organization of SEEBRIG".

2. Updated version of Appendix 2 to Annex-A to the Agreement is attached.
3. Updated version of Appendix 3 to Annex-A to the Agreement is attached.
4. Updated version of Appendix to Annex-B to the Agreement is attached.
5. Updated version of Appendix 1 to Annex-C to the Agreement is attached.
6. Updated version of Appendix 2 to Annex-C to the Agreement is attached.
7. Updated version of Appendix 3 to Annex-C to the Agreement is attached.
8. Updated version of Appendix 4 to Annex-C to the Agreement is attached.
9. Updated version of the HQ SEEBRIG LOCATION AND CRITICAL ROTATIONAL SLOTS TABLE to the Additional Protocol to the Agreement is attached.
10. Updated version of Annex-A to the Second Additional Protocol to the Agreement is attached.

ARTICLE 4

1. In Annex-C, paragraph 2/e to the Agreement, the wording "and CE" is introduced after the abbreviation "PE".

2. Annex–C, paragraph 4/b/(2)/e to the Agreement is amended to read as follows:

"(e) develop Generic Operations Plans (GOPs) and Contingency Operations Plans (COPs),".

3. In Annex–C, paragraph 5/c(1) to the Agreement, the wording "at least" is introduced after the word "years".

4. In Annex–C, paragraph 5/d to the Agreement, the following paragraphs are introduced after subparagraph (1):

"(2) DCOS OPS is responsible for intelligence and counterintelligence, operations, civil-military cooperation and engineer.

(3) DCOS SUP is responsible for personnel, logistics, communication information system and finance."

The numbering of the subsequent subparagraphs is changed accordingly.

5. In Annex-E, Article 3, paragraph 1/c/(1) (g) to the Agreement, the wording "(to be developed)" is deleted.

6. Annex-E, Article 4, paragraph 2/a to the Agreement is amended to read as follows:

"PMSC endorses the budget and submits it to the Ministers."

ARTICLE 5

1. This Protocol constitutes an integral part of the Agreement on the Multinational Peace Force South - Eastern Europe, signed in Skopje on the 26th of September 1998, as supplemented and amended by the Additional Protocol thereto, signed in Athens on the 12th of January 1999, the Second Additional Protocol signed in Bucharest on the 30th of November 1999 and the Third Additional Protocol signed in Athens on the 21st of June 2000.

2. This Protocol is subject to ratification or approval. Ten days after four Parties have notified the depository about the completion of their respective internal procedure, this Protocol shall enter into force between them. For the remaining Parties, it shall enter into force ten days after they notify the depository about the completion of their internal procedures. The provisions of Article 3, paragraphs 2, 3, 6, 8 and 10 will enter into force after entering into force of the Second Additional Protocol.

Signed in Rome, on 11th of December, in seven original copies in the English language.

On behalf of the States–Parties to the Agreement:

Mr. Pandeli Majko, Minister of Defence

Mr. Nikolay Svinarov, Minister of Defence

Mr. Yannos Papantoniou, Minister of National Defence

Mr. Antonio Martino, Minister of Defence

Mr. Vlado Buchkovski, Minister of Defence

Mr. Ioan Mircea Paşcu, Minister of National Defence

Mr. M. Vecdi Gönül, Minister of National Defence

ΤΕΤΑΡΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΕΡΙ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΗΣ ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ ΝΟΤΙΟ-ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Τα Κράτη Μέρη της Συμφωνίας περί Πολυεθνικής Ειρηνευτικής Δύναμης Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης (MPFSEE), που υπεγράφη στα Σκόπια στις 26 Σεπτεμβρίου 1998, όπως έχει συμπληρωθεί και τροποποιηθεί από το Πρώτο Πρόσθετο Πρωτόκολλό της, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 12 Ιανουαρίου 1999, το Δεύτερο Πρόσθετο Πρωτόκολλο της που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 30 Νοεμβρίου 1999 και το Τρίτο Πρόσθετο Πρωτόκολλο της που υπεγράφη στην Αθήνα στις 21 Ιουνίου 2000,

Επαναδιαβεβαιώνοντας την δέσμευσή τους στους σκοπούς και τις αρχές που προβλέπονται στην Συμφωνία περί Πολυεθνικής Ειρηνευτικής Δύναμης Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης (την Συμφωνία),

Επιθυμώντας να βελτιώσουν περαιτέρω και να ενημερώσουν την Συμφωνία περί Πολυεθνικής Ειρηνευτικής Δύναμης Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης προκειμένου να καλύψουν την διεύρυνση της Πρωτοβουλίας MPFSEE και να επιτύχουν υψηλότερα επίπεδα διαλειτουργικότητας περιλαμβάνοντας πρόσθετες διατάξεις και προσαρμόζοντας το υπάρχον κείμενο, τις υπάρχουσες διαδικασίες και συντομογραφίες κατά τρόπο που να συμβαδίζουν με τις πρακτικές και την ορολογία του ΝΑΤΟ,

Συμφώνησαν στα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Το Άρθρο Ι, παράγραφος 1 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Εγκατάσταση Προσωπικού (PE) σημαίνει τον πίνακα που ορίζει την εγκεκριμένη οργανωτική διάρθρωση ρουτίνας και τις απαιτήσεις σε ανθρώπινο δυναμικό για το Προσωπικό Πυρήνα της Έδρας της Ταξιαρχίας ΝΑ Ευρώπης (HQ SEEBRIG)».

2. Στο Άρθρο Ι. παράγραφος 1 της Συμφωνίας εισάγεται μία νέα υπο-παράγραφος «ε», η οποία αναφέρει τα εξής:

«ε. «Γενικά Σχέδια Επιχειρήσεων (GOPs)» σημαίνει τα σχέδια που αναπτύσσονται για πιθανές επιχειρήσεις, όπου ορισμένοι από τους παράγοντες σχεδιασμού (π.χ. το πεδίο εφαρμογής, οι δυνάμεις, ο προορισμός, οι κίνδυνοι, η περιοχή ευθύνης κλπ.) δεν έχουν ακόμη αναγνωριστεί πλήρως ή δεν μπορούν να υποτεθούν. Αυτά τα σχέδια παράγονται στον βαθμό της λεπτομέρειας που απαιτεί η ενδιαφερόμενη εντολή και αναγνωρίζουν τις απαιτούμενες ικανότητες».

Μετατρέπεται αναλόγως η αρίθμηση των υπο-παραγράφων που ακολουθούν.

3. Το Άρθρο ΙΙ, παράγραφος 1 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Ι. Τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητες της Πολυεθνικής Ειρηνευτικής Δύναμης Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης (MPFSEE) που δημιουργείται με την παρούσα θα συνάδουν με τους σκοπούς και τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμέ νων Εθνών».

4. Η επικεφαλίδα του Άρθρου ΙΙΙ της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ, ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΤΗΣ ΤΑΞΙΑΡΧΙΑΣ ΝΟΤΙΟ-ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ»

5. Το Άρθρο ΙΙΙ, παράγραφος 1 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«1. Τα Μέρη δια της παρούσας δημιουργούν την στρατιωτική συνιστώσα της MPFSEE σε επίπεδο Ταξιαρχίας, την Ταξιαρχία Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης (SEEBRIG). Η θέση της Έδρας της SEEBRIG/του Προσωπικού Πυρήνα θα αποφασιστεί κατόπιν κοινής συναίνεσης μεταξύ των Μερών».

6. Το Άρθρο IV, παράγραφος 3 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Στο πλαίσιο Υπουργικών Συνεδριάσεων μεταξύ Υπουργών Άμυνας θα εξετάζονται στρατιωτικά θέματα και θα λαμβάνονται αποφάσεις/συστάσεις, ανάλογα με την περίπτωση συγκεκριμένα, η συμμετοχή σε επιχειρήσεις, οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση της SEEBRIG, ROEs, έγκριση COPs και GOPs. Οι Υπουργοί Άμυνας θα συνεδριάζουν για την λήψη αποφάσεων σχετικά με την παραχώρηση της ιδιότητας του παρατηρητή σε ένα έθνος».

7. Στο Άρθρο IV, παράγραφοι 1, 4, 5 και 16 της Συμφωνίας, οι λέξεις «/Γενικά Επιτελεία» εισάγονται μετά την λέξη «Άμυνας» έτσι που η διατύπωση τροποποιείται κατά τρόπο που να αναφέρει «Επιτελεία Άμυνας/Γενικά Επιτελεία».

8. Το Άρθρο IV, παράγραφος 6 της Συμφωνίας, τροποποιείται, ως εξής:

«θα συσταθεί μία Πολιτικο-Στρατιωτική Οργανωτική Επιτροπή (PMSC) ως το κοινό εκτελεστικό σώμα επίβλεψης και παροχής καθοδήγησης σε επίπεδο πολιτικής για την ανάπτυξη, απασχόληση και άλλες δραστηριότητες της SEEBRIG».

9. Το Άρθρο IV, παράγραφος 12 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Η PMSC θα αναπτύσσει πολιτικές και καθοδήγηση υποκείμενες σε Υπουργική έγκριση όπως απαιτείται για την ενεργοποίηση της αποτελεσματικής λειτουργίας και απασχόλησης της SEEBRIG και τις άλλες δραστηριότητες της MPFSEE αναλόγως στους ακόλουθους τομείς:»

10. Το Άρθρο IV, παράγραφος 14/α της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«α. Εγκρίνει Γενικά Σχέδια Επιχειρήσεων (GOPs) και Σχέδια Επιχειρήσεων σε περίπτωση Απρόοπτων Συμβάντων (COPs), που θα συντάσσει το Προσωπικό Πυρήνα, σύμφωνα με τις εντολές των Υπουργών της MPFSEE,»

11. Στο Άρθρο IV, παράγραφος 15/α και το Παράρτημα Ε, Άρθρο 5 παράγραφος 5 της Συμφωνίας, η λέξη «έγκριση» αντικαθίσταται από την λέξη «επιδοκιμασία».

12. Το Άρθρο VII, παράγραφος 4 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Το Προσωπικό Πυρήνα, σε στενό συντονισμό και συνεννόηση με τα αντίστοιχα εθνικά αρχηγεία, θα αναπτύσσει Μόνιμες Επιχειρησιακές Διαδικασίες (SOPs), βάσεις δεδομένων και εναλλακτικές δυνατότητες στρατηγικών κινήσεων όπως απαιτείται για την εκ των προτέρων μείωση του χρόνου σχεδιασμού και ανάπτυξης πριν από οποιαδήποτε πραγματική ανάπτυξη. Θα σχεδιάζει και θα ετοιμάζεται για την διεξαγωγή επιχειρησιακής και διοικητικής εκπαίδευσης και ασκήσεων βάσει των αποφάσεων της Πολιτικο-Στρατιωτικής Οργανωτικής Επιτροπής, θα αναπτύσσει Γενικά Επιχειρησιακά Σχέδια (GOPs) και Επιχειρησιακά Σχέδια σε περίπτωση Απρόοπτων Συμβάντων (COPs). Θα συμμετέχει σε αποστολές διαπίστωσης γεγονότων που θα διεξάγονται σε προετοιμασία των αποστολών που θα περιλαμβάνουν την ανάπτυξη και απασχόληση της SEEBRIG».

13. Το Παράρτημα Α, παράγραφος 1 της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Οι λεπτομέρειες της δομής της SEEBRIG όπως προσδιορίζεται στις Παραγράφους 1 έως 4 του Άρθρου VI της παρούσας Συμφωνίας είναι οι ακόλουθες:».

14. Το Παράρτημα Γ, παράγραφος 2/γ της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Οποιαδήποτε συμπλήρωση ή μείωση στις συμφωνηθείσες αναθέσεις θέσεων, ή οποιαδήποτε μετατροπή στην συμφωνηθείσα ανάθεση θέσεων θα συμφωνούνται από τους Υπουργούς Άμυνας των Μερών με κοινή συναίνεση κατόπιν πρότασης της PMSC».

15. Στο Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφος 2 της Συμφωνίας, μετά τις λέξεις «15 Σεπ PMSC», η λέξη «συνεδρίαση» διαγράφεται.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Ο όρος «η Ταξιαρχία» αντικαθίσταται από την συντομογραφία «SEEBRIG» στα:

- Άρθρο Ι, παράγραφος 1/3 της Συμφωνίας,
- Άρθρο III, παράγραφοι 2, 6, 7 και 8 της Συμφωνίας,
- Άρθρο VI, παράγραφος 3 της Συμφωνίας,
- Άρθρο VII, παράγραφοι 2, 5 και 7 της Συμφωνίας,
- Άρθρο XI, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Άρθρο XVII, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Α, παράγραφος 4 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Γ, παράγραφος 5/α/(5) της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφοι 1 και 1/γ της Συμφωνίας,
- Άρθρα 1, 2, 3 και 4 της Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας,

2. Οι όροι «Δύναμη» και «η Δύναμη» αντικαθίστανται από την συντομογραφία «SEEBRIG» στα:

- Άρθρο III, παράγραφοι 3 και 5 της Συμφωνίας,
- Άρθρο IV, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Άρθρο VI, Επικεφαλίδα, παράγραφοι 1, 2, 4 και 5 της Συμφωνίας,
- Άρθρο VII, παράγραφοι 7 και 8 της Συμφωνίας,
- Άρθρο VIII, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Άρθρο X, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Άρθρο XI, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Άρθρο XII, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Άρθρο XV, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Παραρτήματα Α και Γ της Συμφωνίας. Επικεφαλίδα.
- Παράρτημα Α, παράγραφος 10 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφος Ι/γ/(3)/(δ) της Συμφωνίας.

3. Ο όρος «Έδρα της Δύναμης» αντικαθίσταται από τον όρο «HQ SEEBRIG» στα:

- Άρθρο IV, παράγραφοι 12/στ, 14/ε και 15/α της Συμφωνίας.
- Άρθρο VII, παράγραφοι 1 και 3 της Συμφωνίας,
- Άρθρο X, παράγραφος 4 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο II, παράγραφος 5 της Συμφωνίας.

4. Η συντομογραφία «MPFSEE» αντικαθίσταται από την συντομογραφία «SEEBRIG» στα:

- Άρθρο IX, παράγραφος 3 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο V, παράγραφος 10 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφοι 1/γ(1), 1/γ(1)(δ), 1/γ(1)(ε), 1/γ(l)(ζ), 1/γ(3)(δ), 1/γ(3)(ε) και 1/γ(3)(η) της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφοι 1/α και 3/α της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 5, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 9, παράγραφος 1 της Συμφωνίας.

5. Οι όροι «MPFSEE HQ» και «HQ της MPFSEE» αντικαθίστανται από τον όρο «HQ SEEBRIG» στα:

- Παράρτημα Β, παράγραφοι 3 και 4 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο Ι, Παράγραφοι 1 και 3 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο II, παράγραφοι 2 και 4 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο III, παράγραφοι 1 και 2 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο IV, επικεφαλίδα παράγραφοι 1 και 2 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο V, επικεφαλίδα παράγραφοι 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13(α) & (γ), 14 και 15 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο VI, παράγραφοι 1 και 2 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Κατάσταση 1, επικεφαλίδα, της Συμφωνίας.
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφοι 1/γ(1)(β) και 1/γ(1)(γ) της Συμφωνίας
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφος 1/α της Συμφωνίας.

6. Η συντομογραφία «SEEBRIG» αντικαθίσταται από την συντομογραφία «MPFSEE» στο:

- Παράρτημα Γ, παράγραφοι 5/α(7)(α)(Ι), 5/α(7)(α)(V) και 5/α(7)(VI) της Συμφωνίας.

7. Οι όροι «Μόνιμη Έδρα (PHQ) MPFSEE» και «PHQ MPFSEE» αντικαθίστανται από τον όρο «HQ SEEBRIG» στα:

- Παράρτημα Ε, Άρθρο 1, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφοι 1, 1/γ(1)(α), 1/γ(1)(δ), 1/δ(1) και 1/η(4) της Συμφωνίας.
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφος 1/β της Συμφωνίας.
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 8, παράγραφος 1 της Συμφωνίας.

8. Ο όρος «Οι Διοικητές της Ταξιαρχίας» και οι συντομογραφίες «COM/MPFSEE» και «COMMPFSEE» αντικαθίστανται από την συντομογραφία «COMSEEBRIG» στα:

- Άρθρο IV, παράγραφος 1/α της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Β, παράγραφοι 2, 5 και 6 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Γ, παράγραφοι 5/α/(5) και 5/α/(6) της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Δ, Άρθρο V, παράγραφος 4 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 1, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφοι 1/γ(1)(ζ) και 1/η(1) της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφοι 2/α, μετά την 31 Ιουλ και 2/β της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 5, παράγραφοι 4 και 5 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 7, παράγραφος 1 της Συμφωνίας,
- Παράρτημα Ε, Άρθρο 8, παράγραφος 2 της Συμφωνίας,
- Άρθρο 2 του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας.

9. Ο όρος «Οργάνωση Δράσης (ORACT)» αντικαθίσταται από τον όρο «Διάταξη Μάχης (ORBAT)» στα:

- Άρθρο Ι, παράγραφος 1/i της Συμφωνίας,
- Άρθρο VI, παράγραφος 5 της Συμφωνίας,

- Παράρτημα Α, παράγραφοι 4, 5 και 6 της Συμφωνίας.

10. Ο όρος «Καθιερωμένες Επιχειρησιακές Διαδικασίες» αντικαθίσταται από τον όρο «Μόνιμες Επιχειρησιακές Διαδικασίες (SOPs)» στο Παράρτημα Γ, παράγραφος 4/β/(2)/(α) της Συμφωνίας.

11. Ο όρος «Επιχειρησιακή Διοίκηση» αντικαθίσταται από τον όρο «Επιχειρησιακός Έλεγχος» στο Παράρτημα Γ, παράγραφος 5/α/(7)/(β)/(I) της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Οι τίτλοι των Καταστάσεων του Παραρτήματος Α της Συμφωνίας τροποποιούνται ως εξής:

«ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 1: Γενική Δομή της SEEBRIG

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 2: Συνεισφορά των Μερών σε Στρατεύματα

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 3: Οργάνωση της SEEBRIG».

2. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 2 του Παραρτήματος Α της Συμφωνίας.

3. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 3 του Παραρτήματος Α της Συμφωνίας.

4. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης του Παραρτήματος Β της Συμφωνίας.

5. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 1 του Παραρτήματος Γ της Συμφωνίας.

6. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 2 του Παραρτήματος Γ της Συμφωνίας.

7. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 3 του Παραρτήματος Γ της Συμφωνίας.

8. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση της Κατάστασης 4 του Παραρτήματος Γ της Συμφωνίας.

9. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση του ΠΙΝΑΚΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ HQ SEEBRIG ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΙΣΙΜΩΝ ΕΚ ΠΕΡΙΤΡΟΠΗΣ ΘΕΣΕΩΝ του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας.

10. Επισυνάπτεται η ενημερωμένη έκδοση του Παραρτήματος Α του Δεύτερου Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Στο Παράρτημα Γ, παράγραφος 2/ε της Συμφωνίας, οι λέξεις «και CE» εισάγονται μετά την συντομογραφία «PE».

2. Το Παράρτημα Γ, παράγραφος 4/β/(2)/ε της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«(ε) ανάπτυξη Γενικών Επιχειρησιακών Σχεδίων (GOPs) και Επιχειρησιακών Σχεδίων σε περίπτωση Απρόοπτων Συμβάντων (COPs)»,

3. Στο Παράρτημα Γ, παράγραφος 5/γ(1) της Συμφωνίας, η λέξη «τουλάχιστον» εισάγεται μετά την λέξη «χρόνια».

4. Στο Παράρτημα Γ, παράγραφος 5/δ της Συμφωνίας, εισάγονται οι ακόλουθες παράγραφοι μετά την υπο-παράγραφο (1):

(2) Η DCOS OPS είναι υπεύθυνη για κατασκοπεία και αντικατασκοπεία, επιχειρήσεις, πολιτική-στρατιωτική συνεργασία και μηχανολογικά.

(3) Η DCOS SUP είναι υπεύθυνη για προσωπικό, διοικητική μέριμνα, επικοινωνίες, σύστημα πληροφοριών και οικονομικά.

Μετατρέπεται ανάλογα η αρίθμηση των υπο-παραγράφων που ακολουθούν.

5. Στο Παράρτημα Ε, Άρθρο 3, παράγραφος 1/γ/(1)(ζ) της Συμφωνίας, διαγράφονται οι λέξεις «(που πρόκειται να αναπτυχθεί»).

6. Το Παράρτημα Ε, Άρθρο 4, παράγραφος 2/α της Συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Η PMSC επιδοκιμάζει τον προϋπολογισμό και τον υποβάλλει στους Υπουργούς».

ΑΡΘΡΟ 5

1. Το παρόν Πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας περί Πολυεθνικής Ειρηνευτικής Δύναμης Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης, που υπεγράφη στα Σκόπια στις 26 Σεπτεμβρίου 1998, όπως έχει συμπληρωθεί και τροποποιηθεί από το Πρώτο Πρόσθετο Πρωτόκολλό της, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 12 Ιανουαρίου 1999, το Δεύτερο Πρόσθετο Πρωτόκολλό της που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 30 Νοεμβρίου 1999 και το Τρίτο Πρόσθετο Πρωτόκολλό της που υπεγράφη στην Αθήνα στις 21 Ιουνίου 2000.

2. Το παρόν πρωτόκολλο υπόκειται σε κύρωση ή έγκριση. Δέκα ημέρες μετά την γνωστοποίηση στον θεματοφύλακα της ολοκλήρωσης των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών από τέσσερα Μέρη, το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ τους. Αναφορικά με τα υπόλοιπα Μέρη, θα τίθεται σε ισχύ δέκα ημέρες αφού ειδοποιήσουν τον θεματοφύλακα σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών τους διαδικασιών. Οι διατάξεις του Άρθρου 3, παράγραφοι 2, 3, 6, 8 και 12 θα τεθούν σε ισχύ μετά την θέση σε ισχύ του Δεύτερου Πρόσθετου Πρωτοκόλλου.

Υπογράφεται στην .... στις .... σε επτά πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Εκ μέρους των Κρατών Μερών της Συμφωνίας:

...., Υπουργός Άμυνας (Έθνος 1)

...., Υπουργός Άμυνας (Έθνος 2)

..........................., Υπουργός Εθνικής Άμυνας (Έθνος 3)

...., Υπουργός Άμυνας (Έθνος 4)

...., Υπουργός Άμυνας (Έθνος 5)

............................, Υπουργός Εθνικής Άμυνας (Έθνος 6)

............................, Υπουργός Εθνικής Άμυνας (Έθνος 7)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Τέταρτου Πρόσθετου Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Σεπτεμβρίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ — **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 9 Σεπτεμβρίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ